

Jorge Zalamea Borda Lecturas materiales¹

Ignacio Martínez-Villalba

Margarita Valencia

¹ De acuerdo con el diseñador gráfico e investigador Ignacio Martínez-Villalba, “una lectura material establece, a través del estudio de un impreso, los diferentes componentes que intervienen en el ejercicio editorial y de las artes gráficas. [...] Este tipo de lecturas (que se ha hecho con el libro antiguo, pero no con el libro industrial) convierte el producto impreso en una herramienta de apoyo para entender la evolución editorial. Los resultados reflejan el trabajo coordinado entre los diferentes actores de este ejercicio: autor/escritor, editor, diseñador, impresor y lector” (conversación personal).

La actividad editorial de Jorge Zalamea² es particularmente interesante porque nos da una idea clara de los caminos disponibles para creadores y pensadores a la hora de difundir sus escritos. En las primeras décadas del siglo XX, cuando apenas despegaba la actividad editorial en Colombia, en medio de la efervescencia intelectual, surge una multitud de proyectos que suplen la falta de un campo editorial establecido y estable. Zalamea es, además, un intelectual multifacético con una idea clara de la necesidad de llegar a los lectores, de alimentarlos. Su participación en proyectos como la Comisión de Cultura Aldeana, el quincenario *Crítica* o el proyecto Poesía al Aire Libre es un indicador contundente de su impulso de abrir espacios en el país para la literatura y el pensamiento, y por fuera del país para la literatura y el pensamiento colombianos. Su trabajo como traductor de Saint-John Perse confirma lo dicho: Zalamea no solo se ocupó de traducirlo sino también de difundirlo.

I. LOS NUEVOS

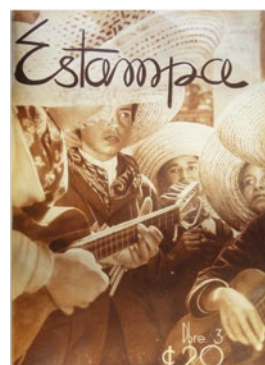
Jorge Zalamea debutó como escritor en *Los Nuevos*, revista que empezó a circular el 6 de junio de 1925 y de la cual se publicaron cinco números en dieciseisavo.

Los hermanos Felipe y Alberto Lleras Camargo desempeñaban los cargos de director y secretario de redacción, respectivamente, y la directiva estaba integrada por Rafael Maya, Germán Arciniegas, Eliseo Arango, José Enrique Gaviria, Abel Botero, Jorge Zalamea, León de Greiff, Francisco Umaña Bernal, José Mar, Manuel García Herreros, Luis Vidales y C. A. Tapia y Sánchez (Rodríguez, 2005).

² Este trabajo se centró en las ediciones de las obras de Zalamea que forman parte del archivo de Patricia Zalamea. A ella nuestro más profundo agradecimiento por la generosidad con la que nos acogió y nos dejó husmear sin límites. Hemos incluido en estas lecturas materiales las ediciones hechas en vida del autor, porque dan cuenta de la actividad editorial de su época.

II. ESTAMPA

El español Fernando Martínez Dorrien llegó a Colombia con su familia en 1938 y creó la Editorial Bolívar, con una vieja rotativa monocolor con el sistema de impresión de huecograbado, la primera que existió en el país. La editorial publicó en noviembre de ese mismo año el primer número del *Semanario Gráfico Ilustrado Estampa* bajo la dirección de Jorge Zalamea, y con Gilberto Owen, poeta mexicano radicado en Colombia, como jefe de redacción. Clemente Airó, que más tarde fundaría *Espiral*, escribió en esta revista. Por su parte, Fernando Martínez Sanabria, el hijo de Martínez Dorrien, ilustró varias de las ediciones de Saint-John Perse que Zalamea tradujo en Colombia (*Negritas y Cursivas*, 26 de mayo de 2023). *Estampa* publicó colaboraciones del artista Sergio Trujillo, caricaturas de Alberto Arango y Adolfo Samper, y fotografías de Luis Benito Ramos.



III. EL TEATRO

“En 1927, después de una educación santafereña, Zalamea viaja a Centroamérica y Europa. De esta evasión juvenil, un tanto aventurera, cosecha prosas, traducciones, teatro y, sobre todo, un desesperado anhelo de reformar y de educar” (Araújo, 1974).

Las primeras obras literarias de Zalamea nacieron en estos años. La primera edición de *El regreso de Eva*, ensayo de una farsa dramática, fue publicada en *Repertorio Americano*, revista cultural publicada por Joaquín García Monge de forma interrumpida entre 1919 y 1958, en San José de Costa Rica (*Repertorio Americano*, Wikipedia). Las siguientes dos ediciones de la obra son de 1936: una en la Colección Samper Ortega y otra en la Biblioteca Aldeana. Se usó la misma armada, pero se imprimieron en un formato diferente.

Hasta donde tenemos noticia, la primera edición de un texto de Zalamea realizada por una editorial privada colombiana es la de *El rapto de las sabinas*, de 1941, por Ediciones Librería Siglo XX.

En estos primeros años de la producción de Zalamea, el levantamiento de texto con tipo suelto va dejando el lugar a la linotipia, como se puede percibir en las letras escogidas para muchas de estas ediciones.

En la compilación de la obra de Zalamea, que se hizo en 1976, para la Biblioteca Básica Colombiana, Juan Gustavo Cobo suprimió la dramaturgia.

El regreso de Eva

Ediciones del Repertorio Americano

1927

San José de Costa Rica

163 pp., [1 h.]; 8° menor (16 cm); papel verjurado.

El regreso de Eva



Biblioteca Samper Ortega, n.º 100

1936

12,5 x 17,5 cm

Encuadernación rústica.

La copia que conserva Patricia Zalamea en su archivo se anuncia como la tercera edición.

El regreso de Eva



Biblioteca Aldeana de Colombia

1936

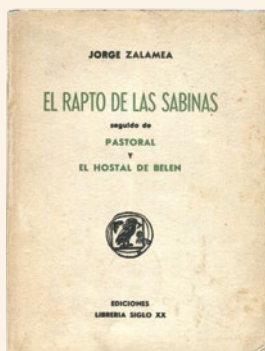
Impreso por Editorial Minerva S. A.

14,5 x 20 cm

Encuadernación rústica.



El rapto de las sabinas. Seguido de Pastoral y El hostel de Belén



Librería Siglo xx

1941

Bogotá y Medellín

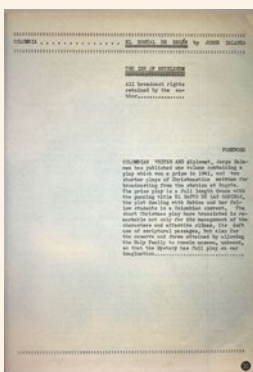
Impreso por Editorial Centro S. A.

12 x 16,5 cm

Cosido, encuadernación rústica.

Dedicado a García Lorca (en el archivo de Patricia Zalamea hay una postal del poeta español elaborada con una carta de Zalamea). Esta es la primera edición de un texto de Zalamea realizada por una editorial privada colombiana.

El hostel de Belén



1944

Mimeografiado

Tamaño carta

Incluida en una selección de piezas cortas de teatro, traducida y mimeografiada en la Universidad de Stanford.

IV. EN LA REPÚBLICA LIBERAL

De Jorge Zalamea a la juventud colombiana

En 1933, siendo vicecónsul en Londres, Zalamea financió la publicación, en Hawthorne Press, de este breve ensayo de 24 páginas.

El departamento de Nariño: esquema para una interpretación sociológica

Comisión de Cultura Aldeana

1936

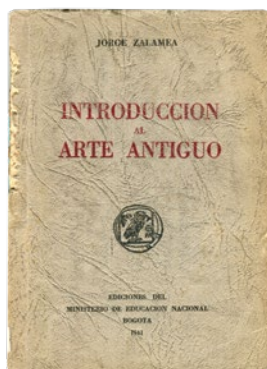
Bogotá

Imprenta Nacional

Zalamea, en calidad de “redactor literario perito en sociología”, fue uno de los cinco expertos (especialistas en urbanismo, salud pública, agronomía, pedagogía y sociología) de la Comisión de Cultura Aldeana, encargados de “estudiar las posibilidades de desarrollo de cada departamento y sus necesidades educativas” (Álvarez Hoyos, 2010, p. 285).

En la década de 1940 publicó dos libros sobre arte y dos libros sobre literatura. Los primeros son del mismo año, 1941, el uno con sello del Ministerio de Educación, y el otro en gran formato, muy seguramente financiado por él mismo. *La vida maravillosa de los libros* se publicó cuando Zalamea era embajador en México, y el segundo libro de ensayos fue publicado por Clemente Airó en Colombia, a finales de la década.

Introducción al arte antiguo



Ministerio de Educación Nacional
1941
Bogotá
12 x 18,5 cm

Encuadernación rústica. La cubierta es una cartulina con textura de cuero, muy típica de las ediciones de esa época (se usó también en la Biblioteca Aldeana).

En el colofón se indica que “este libro ha sido editado por los alumnos de la clase de Tipografía de la Escuela Complementaria de Especialización Artística”. Esta escuela dependía del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.

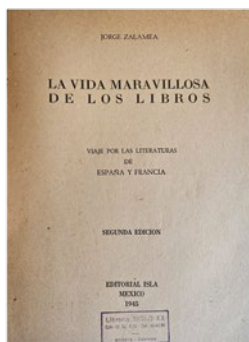
Nueve artistas colombianos



Ex libris
1941
Bogotá
Impreso por Litografía Colombia

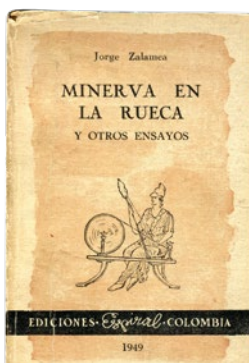
(seguramente una autoedición)
24,5 x 34,5 cm
Incluye 77 reproducciones.

La vida maravillosa de los libros



Editorial Isla
1945
México
M. Altolaquirre, Impresor
23,5 x 17,5 cm
Encuadernación rústica.

Minerva en la rueca y otros ensayos



Ediciones Espiral
1949
19 x 12 cm

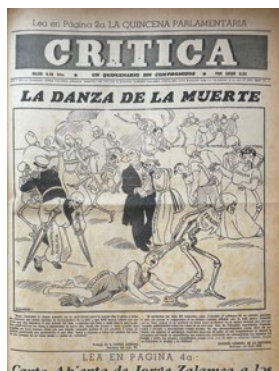
El libro se anuncia como parte de la colección Los Textos Amigos, selección de la revista *Crítica*, lo que nos hace pensar que quizás Zalamea tenía participación económica en este proyecto. Se hicieron por lo menos tres ediciones de este libro.

V. CRÍTICA

Octubre de 1948 - octubre de 1951

A la cabeza de *Crítica* estaban Jorge Zalamea como director y propietario, y su hijo Alberto Zalamea Costa como editor. Este quincenario de oposición política, impreso en medio pliego, dedicaba las primeras páginas a la política y la segunda parte a la cultura, “maravillosa conjunción de autores y textos en un muestrario para todos los gustos, incluso los más conservadores” (Torres Duque, 1989).

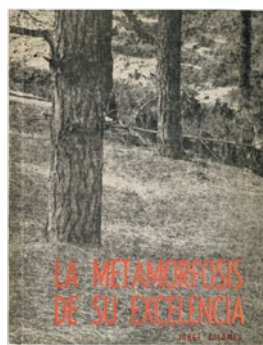
Allí publicaron, entre otros, Diego Montaña Cuéllar, Luis Vidales, Gerardo Molina y, por supuesto, Jorge Gaitán Durán (un texto de teatro para radio titulado “Todo por amor”). Publicaron también artistas como Ignacio Gómez Jaramillo, y caricaturistas como Adolfo Samper, Ricardo Rendón, Jorge Franklin, y el olvidado Guillermo Cabanzo. Los integrantes del grupo Mito aprendieron de la experiencia de *Crítica*, como es evidente en la manera de abordar los temas culturales y en la decisión de eludir la militancia política en sus páginas.



En *Crítica* se publicó “La metamorfosis de Su Excelencia”, de Jorge Zalamea, que volvió a

circular en Colombia, en 1963, en una edición seguramente financiada por el autor, con fotografías en blanco y negro de Hernán Díaz.

La metamorfosis de Su Excelencia



Editorial Celza Ltda.

1963

Bogotá

19 x 24,5 cm

Encuadernación rústica.

VI. EL GRAN BURUNDÚN-BURUNDÁ HA MUERTO

Cuando Laureano Gómez subió al poder, Zalamea se autoexilió en Buenos Aires (donde vivían su hijo, Alberto Zalamea Costa, y su nuera, Marta Traba). Allí, en 1952, se publicó *El Gran Burundún-Burundá ha muerto*, en una edición al parecer financiada por el autor.

La impresión se hizo en la Imprenta López. Esta, fundada en 1908,

[...] se especializó en la confección de libros y se abrió a las aportaciones estéticas de los artistas gráficos llegados de Europa. De sus talleres salieron la mayoría de los libros de Emecé, Losada o

Nova durante el boom editorial de los años 40, lo que acredita a la Imprenta López como uno de los principales agentes de la renovación del libro argentino durante esta época.

En los años que siguieron a la primera edición, se hicieron varias traducciones (no al inglés). La cuidadosísima edición alemana, hecha por Verlag der Nation, editorial del Partido Nacional Demócrata de Alemania, tiene ilustraciones del pintor y artista gráfico Hans Grundig. La edición griega, de la editorial Diphros, que publicaba a Nikos Kazantzakis, tiene prólogo de este escritor. En 1962 se hizo una traducción al checo, publicada con las ilustraciones –hasta ese momento inéditas– de Fernando Botero, en la revista *Světová Literatura* (“Literatura Mundial”).

Světová Literatura se publicó desde 1956 como parte del proyecto editorial estatal de Státní Nakladatelství Krásné Literatury (SNKLHU) y mantuvo su actividad hasta 1996. Esta revista fue sin duda el espacio más activo para la difusión de la literatura extranjera en Checoslovaquia durante la segunda mitad del siglo xx. Por sus páginas circularon traducciones de los principales escritores del mundo, artículos críticos, reflexiones filosóficas y ensayos sobre arte, cine y arquitectura. La literatura latinoamericana fue protagonista de muchas de las traducciones propuestas por la revista (Sanchis, 2021).

Un año después, la editorial estatal checa publicó esta novela en formato libro.



El Gran Burundún-Burundá ha muerto



1952

Buenos Aires

Imprenta López

27,5 x 21,5 cm

Rústica con sobrecubierta, cosido.

Le grand Burundun-Burunda est mort



Pierre Seghers Editeur

Colección Autour du Monde

1954

12,5 x 19 cm

Tapa dura, cosido.

Der Grosse Burundun Burunda ist Tot





Traducción de Erich Arendt
Ilustraciones de Hans Grundig
Verlag der Nation
1957
Berlín
21 x 24,5 cm
Tapa dura en tela, cosido,
capitulares en color.

En los archivos de Patricia Zalamea hay dos ejemplares con diferente encuadernación, pero idénticos en el contenido, excepto por el hecho de que uno de ellos tiene falsa portada y páginas de cortesía, y el otro no.

Megas Bourountoun Bourounta pethane



Prólogo de Nikos Kazantzakis
Traducción de Spyros Skiadareses
Editorial Diphros
1957
Atenas
14,5 x 21,5 cm

Encuadernación rústica, cosida con hilo, cubierta en policromía con solapa (lo que resultaba novedoso en Colombia).

Valkyrie Burundun



Burunda Zemrel

Revista *Světová Literatura* (con
ilustraciones de Siné en la portada)
1962
Praga
18 x 23,5 cm
Rústica



Valkyrie Burundun Burunda Zemrel

Státní Nakladatelství Krásné Literatury
1963
Praga
11,5 x 16,5 cm
Rústica

VII. EL GRAN BURUNDUN-BURUNDA EN COLOMBIA

Muy apropiadamente, la obra fue incluida en la colección de libros promovida en la primera serie del Primer Festival del Libro Colombiano, proyecto latinoamericano de Manuel Scorza en el cual participó Eduardo Zalamea Borda como presidente de la comisión organizadora (también se incluyó en esa ocasión *Cuatro años a bordo de mí mismo*, de este mismo autor). Se imprimieron 250.000 ejemplares. Colombia Nueva³ la reeditó en 1966 bajo el cuidado de Alberto Estrada Montoya, edición en la que también fue incluida “La metamorfosis de Su Excelencia”, con 1.050 ejemplares impresos.

El Gran Burundún-Burundá ha muerto



Primer Festival del Libro Colombiano

1959

Bogotá

Impreso en los Talleres Gráficos

Torres Aguirre S. A.

12 x 17 cm

³ Dice el investigador Santiago Vásquez: “La Editorial Colombia Nueva fue la imprenta del Partido Comunista desde 1947, e imprimía para sus sellos editoriales, como Ediciones Suramérica” (conversación personal).

El Gran Burundún-Burundá ha muerto y La metamorfosis de Su Excelencia



Ensayo crítico de Alfredo Iriarte

Editorial Colombia Nueva

1966

Bogotá

11,5 x 16,5 cm

En la tapa se utilizó una de las ilustraciones de Hans Grundig, hechas para la edición alemana.

VIII. EL SUEÑO DE LAS ESCALINATAS

Aunque la primera edición de *El sueño de las escalinatas* tiene el sello editorial Tercer Mundo, no sería raro que esta haya sido financiada por el autor (una práctica común en la editorial). Las siguientes dos ediciones son, respectivamente, del Ministerio de Cultura y de la Secretaría de Educación de Bogotá (esta última también al cuidado de Alberto Estrada), publicadas en 1974 y 1975 (después de la muerte de Zalamea). Entre 1982 y 1996, El Áncora hizo cuatro ediciones diferentes del libro.



El sueño de las escalinatas



Tercer Mundo

Colección Caballito de Mar

1964

Bogotá

25,5 x 23,5 cm

Tapa dura

IX. TRADUCCIONES: SAINT-JOHN PERSE

Como su obra intelectual, las traducciones elaboradas por Zalamea son muy variadas. Se destaca su trabajo con Saint-John Perse, relevante además por los esfuerzos del traductor en difundir la obra del poeta y diplomático francés, Premio Nobel de Literatura en 1960.

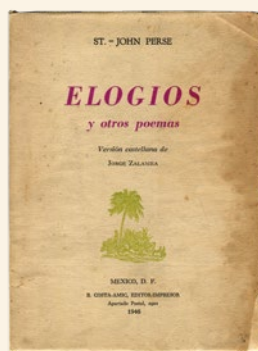
De la biblioteca de Zalamea se conserva, en el archivo de Patricia Zalamea, un ejemplar de *Quatre poèmes (1941-1944)*, que publicó Jean Paulhan en *Les Lettres Françaises* en 1944, edición que costó Victoria Ocampo para contribuir al Comité Français de Secours aux Victimes de la Guerre. Paulhan fue después editor de *Les Cahiers de la Pléiade*, y en 1950 dedicó un número a Saint-John Perse en el cual incluyó “La consolation poétique”, de Zalamea Borda.

La traducción de *Elogios y otros poemas* fue publicada en México por B. Costa-Amic, español exiliado que en 1936 viajó a América por primera vez como “delegado del POUM [Partido Obrero de Unificación Marxista] en México a fin de conseguir dinero y armas, y con el encargo de

Andrés Nin para entrevistarse con Lázaro Cárdenas, presidente de México, a fin de solicitar asilo político para León Trotski, según relata en sus memorias” (Costa-Amic, Wikipedia).

En 1949 se publicaron en Colombia dos ediciones de *Anábasis*, con ilustraciones de Giorgio de Chirico. La primera seguramente fue financiada por el traductor, y la segunda circuló como una separata de la *Revista de la Universidad Nacional*. También posiblemente financiadas por el traductor fueron *Vientos* (1960; se imprimieron 1.500 ejemplares, de los cuales cien estuvieron fuera de comercio) y *Crónica* (1966), ambos con ilustraciones de Fernando Martínez Sanabria.

Elogios y otros poemas



Saint-John Perse

Versión castellana de Jorge Zalamea Borda

B. Costa-Amic, editor-impresor

1946

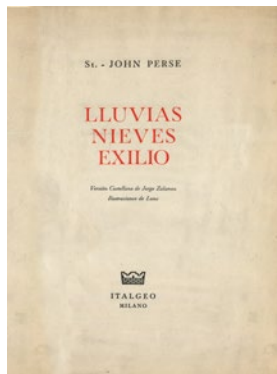
México

15 x 20,5 cm

**Encuadernación rústica con
sobrecubierta en tres tintas.**

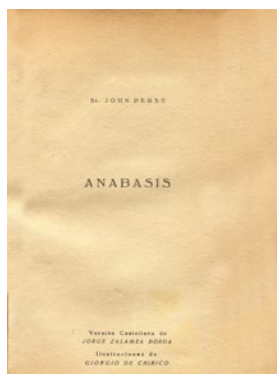


Lluvias. Nieves. Exilio



Saint-John Perse
Traducción de Jorge Zalamea Borda
Prof. G. de Agostini (ed.)
Ilustraciones de Luna (se anuncian,
pero no aparecen en el interior)
Editorial Italgéo
1946
Milán

Anábasis



Saint-John Perse
Versión castellana de Jorge Zalamea Borda
Ilustraciones de Giorgio de Chirico
Sin datos

Anábasis

Saint-John Perse
Versión castellana de Jorge Zalamea Borda
Ilustraciones de Giorgio de Chirico

*Revista de la Universidad Nacional
de Colombia, n.º 14*

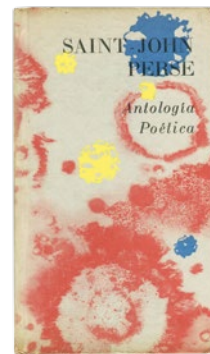
1949

Impresión en cuarto (35 x 25 cm)

Texto en linotipia, titulares en Ludlow.



Antología poética



Saint-John Perse
Selección traducción y prólogo
de Jorge Zalamea Borda
Compañía General Fabril Editora
1960
Buenos Aires
11 x 19 cm

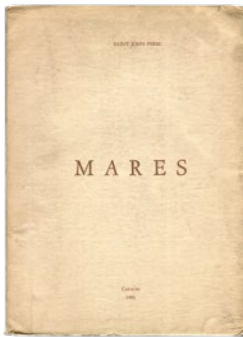
Vientos

Saint-John Perse
Traducción de Jorge Zalamea Borda
Dibujos de Fernando Martínez Sanabria
1960
Pliegos sueltos en cuarto



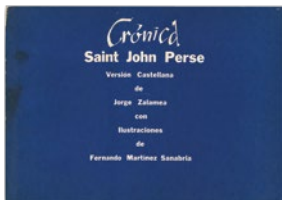
Se usó papel Bond Modern Gloss, con 16 dibujos fuera de texto en papel imitación Edad Media.

Mares



Saint-John Perse
Versión castellana de Jorge Zalamea Borda
Biblioteca de Cultura Universitaria
1961
Caracas
28 x 19 cm
Encuadernación rústica, cosido con hilo.

Crónica



Saint-John Perse
Versión castellana de Jorge Zalamea Borda

Ilustraciones de Fernando Martínez Sanabria
1966

Impreso en Procer Ltda.

Bogotá

24 x 34 cm

X. OTRAS TRADUCCIONES

El fin de Alejandro I



Dmitry Sergeyevich Merezhkovsky
Traducción del francés de Jorge Zalamea

Espasa-Calpe

1930

Bilbao

14,5 x 19,5

Encuadernación rústica.

El misterio de Alejandro I



Dmitry Sergeyevich Merezhkovsky
Traducción del francés de Jorge Zalamea

Espasa-Calpe

1930

Bilbao

14,5 x 19,5 cm

Encuadernación rústica.

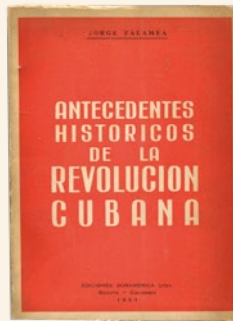
XI. MÁS HACIA LA IZQUIERDA

Marinello, Neruda, Oliver, Amado, Zalamea, Varela: todos ellos llegaron a ejercer cargos directivos en el Consejo Mundial de la Paz o en otras entidades afines, refrendando que el intelectual latinoamericano logró un liderazgo al interior de un movimiento global que estaba en comunicación directa con la Unión Soviética, lo cual era sinónimo de alcance territorial, de recursos económicos, de resonancia pública y de figuración en los medios. (Albuquerque, 2011, p. 42)

En la década de 1960, la producción de Jorge Zalamea se nutre de sus convicciones políticas y de sus viajes. De esta época hay dos libros sobre Cuba, uno impreso en la isla y otro en Bogotá (de nuevo, al cuidado de Alberto Estrada); una antología de literatura vietnamita destinada a “los heroicos patriotas del Vietnam” (con cubierta de David Consuegra), y el ensayo *La poesía ignorada y olvidada*, Premio Casa de las Américas en 1965. La Nueva Prensa, la editorial de su hijo Alberto Zalamea, imprimió la edición colombiana del ensayo, y en 1962 había publicado una antología de Luis Carlos López preparada por Jorge Zalamea. Por último, un libro extraño, resultado de su actividad docente: *Introducción a la prehistoria*, libro en octavo pequeño, impreso en los talleres editoriales de la Imprenta Nacional, con sello de la Universidad Nacional.



Antecedentes históricos de la Revolución cubana



Ediciones Suramérica Ltda.

1961

Bogotá

Impreso en Editorial Minerva Ltda.

13,5 x 18,5 cm

Cosido con gancho lateral, con solapas. Se hicieron dos tirajes diferentes, uno en papel bond de 90 gramos y otro en papel periódico.

Cuba oprimida y liberada

Biblioteca del Pueblo

1962

Imprenta Nacional de Cuba

18 x 13 cm

Las aguas vivas del Vietnam



Antología y prólogo de Jorge Zalamea

Viñetas de Jirina de Zalamea

1967

Bogotá

Impreso en Editorial Colombia Nueva.

La poesía ignorada y olvidada

1965

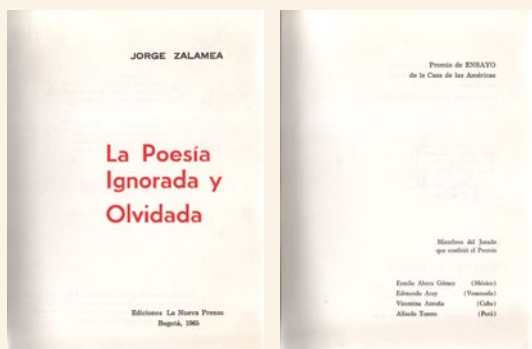
La Habana

18,5 x 12 cm

Cosido, con solapas. Levantado en linotipia.

La copia del archivo de Patricia Zalamea tiene correcciones a mano, que fueron incorporadas en la edición de La Nueva Prensa.

La poesía ignorada y olvidada



Dibujos de portada y contraportada de Jirina Petrichkova de Zalamea
Ediciones La Nueva Prensa

1965

Bogotá

Impreso en los talleres gráficos de la Editorial Minerva Ltda.

La comedia tropical

Luis Carlos López

(Fig. 32)

Antología de Jorge Zalamea

Ediciones La Nueva Prensa

1962

Bogotá

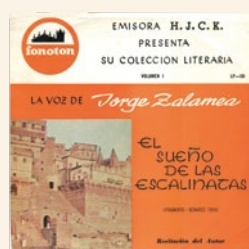
35 x 25 cm

Cuadernillos sueltos. Tapa en cartulina con sobrecubierta. Se imprimieron 3.800 ejemplares.

XII. DISCOS

“De regreso a Colombia en 1959 y con el título ‘Hacia una poesía de aire libre’, el 22 de octubre de ese año lee fragmentos de *El sueño de las escalinatas* en el Teatro Colón de Bogotá. La grabación en la voz del propio autor tiene vasta resonancia, e inicia la Colección Literaria de la Emisora Cultural HJCK” (López, enero-junio de 2010).

El sueño de las escalinatas (primera parte)



Emisora HJCK

Colección Literaria

Volumen I, LP 101

1959

El sueño de las escalinatas (segunda parte)



Colecciones HJCK

Serie Literaria

Volumen XV, LP 115



La voz de Jorge Zalamea presenta *La poesía ignorada y olvidada*



Emisora HJCK
Colección Literaria
Vol. XXVI, LP 126

La voz de Jorge Zalamea en Poesía al Aire Libre



Colecciones HJCK
Serie literaria
LP 109

Acteón. Revista mensual de creación y crítica



Julio de 1968, n.º 1
Editores responsables: Teodoro Murillo y
David Consuegra

Portada de Luis Caballero
Ediciones Testimonio
Impresa en Editorial Linotipia Bolívar

Incluye un disco con grabación de Jorge Zalamea de su poesía inédita.

REFERENCIAS

Negritas y Cursivas. (26 de mayo de 2023). El exiliado español Martínez Dorrien y la industria editorial colombiana. Disponible en: <https://negritasykursivas.wordpress.com/tag/fernando-martinez-dorrien/>

Unos Tipos Duros. (28 de diciembre de 2017). Cómo se imprime un libro: grafistas e impresores en Buenos Aires 1936-1950. *Unos Tipos Duros*. Disponible en: <https://www.unostiposduros.com/como-se-imprime-un-libro-grafistas-e-impresores-en-buenos-aires-1936-1950/>

Albuquerque, G. (2011). *La trinchera letrada*. Ariadna. Disponible en: <https://books.openedition.org/ariadnaediciones/230>

Álvarez Hoyos, M. T. (2010). La campaña de Cultura Aldeana y su impacto en la cultura nariñense. *Manual de historia de Pasto* (tomo XI, pp. 278-300). Academia Nariñense de Historia.

Araújo, H. (1974). Jorge Zalamea. *Eco. Revista de la Cultura de Occidente*, (161), 524-555.

Costa-Amic, B. Disponible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Bartolomeu_Costa-Amic#Asaltar

López Bermúdez, A. (enero-junio de 2010). Para una biografía intelectual de Jorge Zalamea. *Estudios de Literatura Colombiana* (26), 75-93.

Repertorio Americano. Disponible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Repertorio_Americano

Rodríguez, R. (2005). Los Nuevos: entre la tradición y la vanguardia. *Boletín Cultural y Bibliográfico*, 42(69), 2-23. Disponible en: https://publicaciones.banrepcultural.org/index.php/boletín_cultural/article/view/707/707

Sanchis Amat, V. M. (2021). Difusión y traducción de la literatura mexicana en Checoslovaquia durante la Guerra Fría. DOI 10.4312/ars.15.2.139-158

Torres Duque, O. (1989). *Crítica: ¿Un quinquenario sin compromisos? (1948-1951)*. Disponible en: <https://web.archive.org/web/20120717054916/http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/publicacionesbanrep/boletin/boleti3/boldiescisiocho/boldiescisiocho2a.htm>. Recuperado el 2 de febrero de 2024.

